

Ouvrages reçus

Michèle Vincelette

Number 76, 1995

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/27965ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Cahiers de théâtre Jeu inc.

ISSN

0382-0335 (print)

1923-2578 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

Vincelette, M. (1995). Ouvrages reçus. *Jeu*, (76), 203–208.

Dramaturgie

Québec / Canada

BELLEFEUILLE, Robert, *la Machine à beauté*, d'après le roman de Raymond Plante, Sudbury, Éditions Prise de parole, coll. « Théâtre », 1995, 120 p., ill. [Pièce en quatorze scènes, créée le 18 février 1991 au Studio du Centre national des Arts à Ottawa par le Théâtre de la Vieille 17 et le Centre national des Arts, dans une mise en scène de Robert Bellefeuille. « L'aventure de cette machine » par Raymond Plante, p. 7-14 ; texte de la pièce, p. 18-118, précédé d'un « prologue », p. 17, et suivi d'un « épilogue », p. 119. « Les habitants d'un petit village se voient en photo et se trouvent plutôt... laids. S'installe alors au village un inventeur qui, grâce à sa machine à beauté, donne à tous ceux qui le veulent un visage parfait. Mais il y a un hic ! La perfection n'a que deux visages : un pour les hommes, l'autre pour les femmes. Comment se reconnaître désormais ? Qui est qui ? [...] Cette pièce pour enfants est une amusante réflexion sur la présence de l'utopie dans le monde. » (4^e de couverture)]

FOURNIER, Alain, *Jusqu'aux os !*, Montréal, VLB éditeur, coll. « Jeune théâtre », 1995, 112 p., ill. [Pièce en six mouvements, créée le 8 octobre 1993 au Collège Jean-Eudes de Montréal par le Théâtre le Clou, dans une mise en scène de Benoît Vermeulen. « Préface : La vie devant soi » par Gilbert David, p. 7-10 ; « Et si on refaisait le monde pour les amis... » par l'auteur, p. 11-16 ; texte de

la pièce, p. 23-94 ; « Guide d'accompagnement », p. 97-102. « Pendant l'absence prolongée de ses parents, un adolescent invite deux amies à partager sa chambre au sous-sol [...]. Dans cette caverne de Platon, MOI, TOI et ELLE apprennent l'autonomie et la cohabitation et font l'expérience entre eux et avec le monde des relations nouvelles dont ils rêvent. [...] L'action se déroule suivant le rythme irrégulier et intense d'une désarmante tendresse. Malgré les désillusions, les personnages découvrent qu'ils ont la force, l'imagination et le pouvoir de refaire le monde. » (4^e de couverture) Voir, dans ce numéro, l'article de Christian Guay, « L'espace dans *Jusqu'aux os!* et *Alphonse* ».]

LABERGE, Marie, *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles*, Montréal, Éditions du Boréal, coll. « Théâtre », 1995, 168 p., ill. [Pièce en deux parties, créée le 15 janvier 1981 à la Salle Fred-Barry de la Nouvelle Compagnie Théâtrale, dans une mise en scène de Lorraine Pintal. Texte de la pièce, p. 17-145. Dossier : « Belle et rebelle Marianna », entrevue avec Marie Laberge par Pierre Lavoie, p. 151-163. « Mil neuf cent trente-six à l'Anse-à-Gilles, on pêche la loche dans le fleuve, on se ressent encore de la crise et personne ne roule sur l'or. Mais cette année-là, l'été a tenu les promesses du printemps. Un été si beau qu'on fait des folies, comme s'acheter une radio pour se désennuyer. Ainsi le monde est entré chez Marianna, avec Duplessis, Godbout, Yvonne Printemps, la prière

du soir. Et le moule de l'« ancien temps » s'est brisé à tout jamais. » (4^e de couverture) Édition originale : VLB éditeur, 1981, 122 p., ill. Voir l'article « *Le Temps d'une vie ; C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles : ces héroïnes du passé* » de Lise Armstrong, *Jeu* 19, 1981.2, p. 121-127.]

MACKENZIE, Michael, *le Précepteur*, traduit de l'anglais par Jean Asselin, Montréal, les Herbes rouges, coll. « Théâtre », 1995, 136 p. [Pièce en deux actes et dix-neuf scènes, créée le 22 mars 1994 à l'Espace Libre par Omnibus, dans une mise en scène de Jean Asselin. La version originale, *Geometry in Venice*, a été créée le 5 avril 1990 par le Theatre Plus à Toronto. « Inspiré par une nouvelle d'Henry James, que l'on retrouve ici comme personnage, *le Précepteur* nous fait vivre la toute fin du siècle dernier. [...] Depuis des années déjà, la famille Moreen parcourt l'Europe pour échapper à l'Histoire. À travers les yeux du précepteur engagé pour instruire le précoce et génial Morgan, on assiste à la destruction des Moreen. » (4^e de couverture) Voir la critique du spectacle par Pierre Lavoie, « Un choix esthétique », *Jeu* 71, 1994.2, p. 212-213.]

Essais

Québec / Canada

CHAREST, Rémy, *Robert Lepage : quelques zones de liberté*, Québec, Éditions L'instant même/Ex Machina, 1995, 224 p., ill. [« Générique » (Remerciements, avant-propos, souvenirs), p. 9-27 ; « Géographies » (Carnet de bord, changement de décor, je ne suis jamais allé en Chine, l'empire de la transparence, aller-retour, glossaire), p. 31-77 ; « Mythologies » (Le bon génie, opium, du gymnase à l'Olympe, le chaos, des chiffres et des lettres), p. 81-

119 ; « Créations » (L'invention, la répétition, son et lumière, la pâte et le moule), p. 123-155 ; « Paradoxes » (La liberté et l'esclavage, le tricheur, l'énergie et l'émotion, pyramides et entonnoirs), p. 159-197 ; « Fin » (Échos d'*Elseigneur*, le début de la fin, chronologie professionnelle), p. 201-222. « [...] Au confluent des tendances actuelles, dont il sait être l'aboutissement autant que la source, travaillant tantôt avec Peter Gabriel, tantôt au Dramaten de Stockholm ou au Théâtre national de Bavière, Robert Lepage raconte au journaliste Rémy Charest les principales étapes de sa carrière, de *la Trilogie des dragons* au film *le Confessionnal*. Au fil des entretiens surgissent les figures aimées de Vinci, Cocteau et Miles Davis, les années d'apprentissage, le souvenir des récits de sa mère et de son père, le choc éprouvé au contact de la culture japonaise et ce qu'il en retient dans la conception de ses spectacles. » (4^e de couverture)]

FÉRAL, Josette, *Rencontres avec Ariane Mnouchkine. Dresser un monument à l'éphémère*, Montréal, XYZ éditeur, coll. « Documents », 122 p., ill. [« Préface », p. 11-14 ; « Présentation : le jeu dans le théâtre de Mnouchkine », p. 17-23 (cette rencontre a eu lieu à la Cartoucherie en 1988) ; « Entretien avec Ariane Mnouchkine : on n'invente plus de théories du jeu », p. 39-51 (stage auquel a participé l'auteure en 1988) ; « Rencontre publique du Soleil avec les écoles de formation : une troupe commence par un rêve », p. 55-121 (ce rassemblement s'est déroulé à l'Université du Québec à Montréal en 1992). « En donnant avant tout la parole à Ariane Mnouchkine, Josette Féral a voulu interroger les convictions profondes de la femme de théâtre sur le jeu

de l'acteur : quelles sont les lois fondamentales du théâtre ? Qu'est-ce que la présence ? Quelles sont les qualités de jeu nécessaires à l'acteur ? Avec simplicité, Ariane Mnouchkine répond à toutes les questions amenant le lecteur au plus profond des enjeux du théâtre. » (4^e de couverture) Certains textes ont déjà été publiés dans *Jeu*. Chap. 2 : « Un stage au Soleil : une extraordinaire leçon de théâtre », *Jeu* 52, 1989.3, p. 15-22 ; chap. 3 : « Entretien avec Ariane Mnouchkine : on n'invente plus de théories du jeu », *ibid.*, p. 7-14.]

Dramaturgie Étranger

FEYDER, Vera, *Piano seul*, Paris, Éditions des Quatre-Vents, coll. « Théâtre », 1995, 48 p. [Pièce en trois scènes, créée à France-Culture, le 2 juin 1990, par Michel Aumont et Sonia Vollereaux, sous le titre de *Divertissement à la Hongroise*. « Le salon d'une suite à l'Hôtel Fioro dominant le lac de Côme. Un homme — Thomas Sandor — y passe ses journées, enfermé avec son piano, sur lequel il joue inlassablement le *Divertissement à la Hongroise* de Schubert, en vue d'un concert qu'il donnera l'hiver prochain à Carnegie Hall : c'est du moins ce qu'il confie à la jeune interne — Solina — qu'il a fait appeler d'urgence, étant pris, depuis plusieurs jours, d'une obsédante envie de sauter par la fenêtre. [...] Solina se bat pour devenir quelqu'un ; à l'inverse de Sandor qui ne rêve, lui, que de rester le plus longtemps possible anonyme dans cet hôtel luxueux. » (4^e de couverture)]

Essais Étranger

BARBA, Eugenio et Nicola SAVARESE, *L'Énergie qui danse — L'Art secret de l'ac-*

teur. Un dictionnaire d'anthropologie théâtrale, traduit par Eliane Deschamps-Pria, Lectoure (France)/Holstebro (Danemark), Bouffonneries n^o 32-33/ISTA, 1995, 272 p., ill. [Dictionnaire divisé en chapitres thématiques par ordre alphabétique et abondamment illustré. Voir le compte rendu de l'ouvrage publié en anglais « A Dictionary of Theatre Anthropology. The Secret Art of the Performer », par Dena Davida, *Jeu* 70, 1994.1, p. 87-90.]

BENSKY, Roger-Daniel, *Cixous/Mesguich : reprises d'amour*, Paris, Nizet, coll. « Témoins de scène », 1994, 144 p., ill. [« Préface » de Robert Abirached et « Liminaires » par l'auteur. Les « Documents annexes » comprennent la distribution, les structures sonores et les dessins de régie de *l'Histoire (qu'on ne connaîtra jamais)*, pièce d'Hélène Cixous, mise en scène par Daniel Mesguich et présentée au Théâtre de la Ville à Paris du 6 au 28 mai 1994. « Professeur à Georgetown University (Washington, DC), Roger-Daniel Bensky suit l'évolution du théâtre en France depuis 1961, et celle de Mesguich depuis 1975. Tout autant metteur en scène et critique dramatique que professeur, il croit essentiels les rapports entre jeu, écriture et recherche symbolique. [Dans le présent ouvrage, l'auteur] tient le journal de bord « critique » — véritable réflexion sur le vif — [des répétitions, entre le 8 mars et le 23 avril 1994] de *l'Histoire (qu'on ne connaîtra jamais)*. » (4^e de couverture)]

BOLLACK, Jean, *la Naissance d'Œdipe. Traduction et commentaires d'Œdipe roi*, Paris, Gallimard, coll. « Tel », 305 p. [« Avant-propos », p. 7-12 ; I. La pièce : « Œdipe roi », p. 15-80 ; « Passages »,

p. 110-214. II. Interprétations : « Né damné », p. 217-237 ; « Destin d'Œdipe, destin d'une famille », p. 238-263 ; « Laïos », p. 264-268 ; « La double rupture », p. 269-270 ; « Le gain de l'exclusion », p. 271-281 ; « Le fils de l'homme », p. 282-321 ; « De deux substitutions », p. 322-337 ; « Historique », p. 339-343 ; « Index des noms et matières », p. 345-347. « [...] C'est ici une traduction nouvelle qui s'appuie sur une révision de l'histoire de la compréhension ; elle s'est effectuée à partir de nœuds où éclatait le conflit des interprétations. [...] Dans sa survie à travers les cultures occidentales, l'*Œdipe roi* de Sophocle est apparu comme une tragédie du parricide et de l'inceste, et ce sont ces thèmes qui ont fasciné les lecteurs. En réalité, comme on le voit d'abord dans la discussion des mots, puis dans les esquisses de reconstitution d'un cadre proprement cosmologique, ces actes ressassés par l'imaginaire moderne sont comme secondaires dans la pièce ; ils suivent l'événement initial d'une naissance interdite. [...] La naissance est en elle-même la tragédie. » (4^e de couverture)]

FEBVRE, Michèle, *Danse contemporaine et théâtralité*, Paris, Éditions Chiron, Librairie de la danse, coll. « Art nomade », 1995, 166 p., ill. [À la fois danseuse professionnelle, professeure au Département de danse de l'UQAM et analyste, Michèle Febvre se « trouve à la frontière de celle qui fait et de celle qui regarde, un dedans/dehors tenant tout à la fois du privilège et du piège » (p. 9). « Ce livre s'ouvre sur une analyse de l'évolution des courants de la danse moderne et postmoderne qui met à jour, dans une période relativement récente, des jeux des chorégraphes tiraillés entre

les forces et le pouvoir énonciateur du corps dansant. Consciente de l'ambiguïté du concept de théâtralité, Michèle Febvre donne d'abord le point de vue des créateurs et des artistes eux-mêmes : chorégraphes français, québécois, américains et bien d'autres, choisis pour leur exemplarité, leurs hésitations, leurs avancées et reculs, leurs dénégations ou leurs affirmations. Elle met ensuite à jour quelques-unes des voies privilégiées pour la production d'effets-théâtre, en centrant volontairement le repérage de ces effets sur le danseur et ses actions. Cette analyse de la théâtralité en danse éclaire de manière pertinente les manifestations et le fonctionnement des effets-théâtre dans la chorégraphie actuelle, effets qui ne s'excluent pas les uns les autres. » (Communiqué)]

Périodiques

Québec/Canada

L'ANNUAIRE THÉÂTRAL, revue québécoise d'études théâtrales, n° 17, « De la conservation à l'analyse. La leçon des archives », Valleyfield, printemps 1995, 348 p. [Dossier issu d'un colloque de la Société québécoise d'études théâtrales qui s'est déroulé le 11 novembre 1994, sous la direction de Dominique Lafon. Entre autres : « Jean-Marc Larrue étudie les paradoxes qui entourent l'intérêt porté aux lieux théâtraux par les chercheurs de diverses époques. André-G. Bourassa fait l'histoire de la salle du Gesù. Jean Cléo Godin présente le fonds Julien Daoust. Dominique Lafon, qui a tiré de ce même fonds un mélodrame québécois, *la Conscience d'un prêtre*, en fait l'analyse comparative où il est notamment question des films *I Confess* et *le Confessionnal*. Une chronique d'archives et la chronique annuelle des mémoires et thèses complètent ce numéro. » (Extraits de la 4^e de couverture)]

CTR, Canadian Theatre Review, n° 82, « Creative Economies », North York, University of Toronto Press, printemps 1995, 96 p., ill. [Dossier consacré aux problèmes financiers des troupes de théâtre qui voient chaque année leurs subventions diminuer et qui doivent trouver des moyens de produire « plus avec moins ». Texte de *Cyber :\Womb*, drame contemporain de science-fiction en deux actes de Vivienne Laxdal créé à l'Atelier du Centre national des Arts à Ottawa le 16 novembre 1994, dans une mise en scène de Gil Osborne, p. 59-82.]

Ibid., n° 83, « Black Theatre in Canada/African Canadian Theatre », North York, University of Toronto Press, été 1995, 84 p., ill. [Dossier consacré au théâtre fait par des artistes canadiens de race noire, qu'ils soient originaires d'Afrique, des États-Unis, du Canada, d'Haïti ou des Caraïbes, et qui met en lumière la diversité, la complexité et la richesse de leur art. Texte de *Sistabs*, pièce en vingt scènes de Maxine Bailey et Sharon Lewis, créée le 20 octobre 1994 au Poor Alex Theatre par Sugar 'n' Spice Productions, dans une mise en scène de Sharon Lewis.]

THEATRUM, n° 42, Toronto, Theatrum Publishing Inc., février/mars 1995, 48 p., ill. [Entre autres : « The Blyth Festival » par Paula Citron ; « The Changing Face of Toronto Theatre » par Myra Friedlander ; « Notes from the Underground. Music and Theatre in New Combinations » par Steve Gravestock ; texte de *The Book of Tobit (part one)* (adapté de *la Bible*), pièce en deux actes et dix-neuf scènes de Stewart Lemoine.]

THEATRUM'S STAGE, n° 43, Toronto, Theatrum Publishing Inc., avril/mai 1995, 48 p., ill. [Entre autres : « Do not adjust your *STAGE* », éditorial de la nouvelle rédactrice en chef, Keltie Thomas, qui explique le changement de *Theatrum* pour *STAGE* ; « The absurd reality of Valerie Buhagiar » par John Degen ; « Festivals : Les 20 jours du théâtre à risque, Calgary's High Performance Rodeo and Vancouver's Women in View Festival » ; texte de *The Book of Tobit (part two)* (adapté de *la Bible*), pièce en deux actes et dix-neuf scènes de Stewart Lemoine.]

Périodiques

Étranger

ALTERNATIVES THÉÂTRALES, n° 48, « Théâtres d'Afrique noire », Bruxelles, juin 1995, 96 p., ill. [Textes et photos rassemblés par François Campana et Caya Makhele. Entre autres : « Les voies du théâtre contemporain en Afrique » par Caya Makhele ; « Production et diffusion des spectacles d'Afrique noire » par François Campana ; « Sony Labou Tansi, la vie à bras-le-corps » par Caya Makhele ; « Le Concert-Party », entretien avec Azé Kokovivina par Grégoire Ingold. Avignon 95 : « *La Ville parjure* — Un théâtre qui parle aux citoyens », entretien avec Ariane Mnouchkine par Maria Shevtsova et « *La Servante* », deux entretiens avec Olivier Py par Anne-Françoise Benhamou.]

L'AVANT-SCÈNE THÉÂTRE, n° 971, Paris, 1^{er} juin 1995, 64 p., ill. [Texte de *Éclipse*, pièce de Christian Caro créée le 1^{er} juin 1995 au Maillon-Théâtre Germain Muller de Strasbourg dans le cadre des rencontres théâtrales « Turbulences 95 », dans une mise en

scène de l'auteur. *Éclipse* a obtenu le prix Beaumarchais au concours RFI Théâtre 94. « Éditorial : Le Chien et le Pompier » par Danielle Dumas ; présentation de l'auteur ; « Autour de la pièce », présentation de l'équipe de production et des comédiens et commentaires de deux critiques. « L'actualité théâtrale » : revue de quelques spectacles à l'affiche et calendrier des spectacles à venir.]

Ibid., n° 972, Paris, 15 juin 1995, 56 p., ill. [Texte de *Gang*, pièce en cinq actes et treize scènes de Philippe Minyana, créée à la Maison de Quartier de la Villeneuve (Grenoble), dans une mise en scène de Jean-Vincent Brisa. « Éditorial : Totoville : rêve ou cauchemar ? » par le metteur en scène ; présentation de l'auteur ; « Autour de la pièce » : réflexion sur le travail d'auteur et de metteur en scène de Philippe Minyana par Danielle Dumas, suivie d'une note du metteur en scène et de la présentation de l'équipe de production. « L'actualité théâtrale » : revue de quelques spectacles à l'affiche.]

Ibid., n° 973, Paris, 1^{er} juillet 1995, 48 p., ill. [Texte de *Chères amies, vieux camarades*, ballade en dix mouvements écrite et réalisée par Sylvie Chenus et Gérard Chatelain, présentée par la Compagnie de la Lune Rousse avec l'aide de l'ADATEC Conseil Régional du Centre et de l'ADAMI. « Éditorial : Amour, toujours » par Danielle Dumas ; « Autour de la pièce » : les deux auteurs se racontent et les commentaires de la presse ; « L'actualité théâtrale » : revue du théâtre en Bourgogne et de quelques spectacles à Paris.]

Ibid., n° 974, Paris, 15 juillet 1995, 64 p., ill. [Texte de *Comment rendre l'autre fou*, pièce en deux actes d'Emmanuel

Schaefer, créée à la Salle Benoit XII au Festival d'Avignon le 9 juillet 1995, dans une mise en scène de l'auteur. « Éditorial : La fraise du dentiste » par Michel Azama ; « Autour de la pièce » : conversation entre l'auteur et Anne Laurent, présentation de l'équipe, entretien avec Bernard Faivre d'Arcier par Chantal Boiron. « L'actualité théâtrale » : revue de spectacles à l'affiche en France durant l'été et calendrier de la saison 1995-1996 à Paris.]

THÉÂTRE/PUBLIC, n° 124-125, « Les théâtres de l'autre », Genevilliers, juillet-octobre 1995, 118 p., ill. [Textes rassemblés et présentés par Mark Klein sous forme de témoignages, de réflexions ou de mouvements d'humeurs de praticiens qui travaillent avec des personnes « différentes » (exclus, handicapés physiques, handicapés mentaux, etc.). Entre autres : « Un théâtre innommé » par Bernard Grosjean ; « Théâtre des gens » par Paul Bourdige ; « Le média de prédilection de l'interculturalité » par Jean-Martin Solt ; « Thérapie, représentation, création » par Jean-Pierre Klein ; « Dans les coulisses du social » par Olivier Couder. « Rencontres avec Laurent Terzieff » par Chantal Boiron ; « Une même poésie : entretiens avec Henri Meschonnic et Claude Régy » par Sébastien Derrey.]

Michèle Vincelette